



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0232/2013**

24.6.2013

**\*\*\*I**

## **ДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR)  
(COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Ян Мьолдер

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

***Изменения към проект на акт***

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	47
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ.....	49
ПРОЦЕДУРА.....	60



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) (COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0873),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 77, параграф 2, буква г) от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0506/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид мотивираното становище, изпратено от Риксдага на Кралство Швеция в рамките на протокол №2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, деклариращи, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по бюджети (A7-0232/2013),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. одобрява своята декларация, приложена към настоящата резолюция;
  3. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

## ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА\*

към предложението на Комисията

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR)

-----

## РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от

за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 77, параграф 2, буква г) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

- 1) Създаването на Европейска система за наблюдение на границите (наричана по-нататък „EUROSUR“) е необходимо, за да се засилят обменът на информация и оперативното сътрудничество между националните органи на държавите членки, както и с Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите — членки на Европейския съюз, създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета **■**, наричана по-

---

\* Изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа **■**.

нататък „Агенцията“. EUROSUR *осигурява* на тези органи и на Агенцията необходимата инфраструктура и инструментариум за подобряване на тяхната осведоменост за състоянието и способност за реагиране *по външните граници на държавите — членки на Европейския съюз, за целите на* откриване, предотвратяване *и борба с незаконната имиграция* и трансграничната престъпност *и допринасяне за осигуряване на защита* и спасяване на живота на мигрантите ■ .□

- (1a) *Практиката на пътуване с малки и неподходящи за плаване по море съдове увеличи драстично броя на мигрантите и бежанците, които се удавят по южните външни морски граници. EUROSUR следва да подобри значително оперативната и техническата способност на Агенцията и на държавите членки да откриват тези малки съдове и да подобрят способността за реагиране на държавите членки, като по този начин допринасят за намаляване на смъртните случаи на мигранти.*
- (2) Държавите членки следва да създадат национални координационни центрове ■ за подобряване на сътрудничеството и обмена на информация, помежду им и с Агенцията, *за наблюдението на границите*. За правилното функциониране на EUROSUR е изключително важно всички национални органи, отговорни за наблюдението на външните граници по силата на националното право, *да си сътрудничат* чрез националните координационни центрове.
- (3) Настоящият регламент не следва да възпрепятства държавите членки да натоварят своите национални координационни центрове и с отговорността за координирането на обмена на информация и сътрудничеството във връзка с наблюдението на въздушните граници и за проверките по гранично-пропускателните пунктове.
- (3a) *Настоящият регламент изисква Агенцията да подобри сътрудничеството и обмена на информация с други органи, служби и агенции на Съюза, като*

---

<sup>1)</sup> *Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г. за създаване на Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите — членки на Европейския съюз (ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 1).*

*Европейската агенция по морска безопасност и Сателитния център на ЕС, за да могат да се използват по най-оптималния начин съществуващата информация, възможности и системи, които вече са налични на европейско равнище, например европейската програма за мониторинг на Земята (ГМОСС).*

- (4) Настоящият регламент е част от Европейския модел за интегрирано управление на външните граници и от Стратегията за вътрешна сигурност на Европейския съюз. EUROSUR допринася също за развитието на Общата среда за обмен на информация за наблюдение на морската област на ЕС (CISE), като осигурява по-широка рамка за осведоменост за морското състояние чрез обмен на информация между публичните органи от различни сектори в Съюза.
- (4a) За да се направи необходимото информацията, която се съдържа в EUROSUR, да е възможно най-пълна и актуална, по-конкретно по отношение на положението в трети държави, Агенцията следва да си сътрудничи с Европейската служба за външна дейност. За тези цели делегациите и службите на Европейския съюз следва да предоставят всяка информация, която би могла да е от значение за EUROSUR.*
- (5) Агенцията следва да предоставя необходимата помощ за разработването и функционирането на EUROSUR и, ако е целесъобразно, за разработването на CISE, включително за оперативната съвместимост на системите, *по-конкретно чрез създаване, поддържане и координиране на рамката за EUROSUR.*
- (5a) На Агенцията следва да бъдат предоставени съответните финансови и човешки ресурси за адекватното изпълнение на допълнителните задачи, които ѝ се възлагат по настоящия регламент.*
- (6) В настоящия регламент са зачетени основните права и са спазени принципите, признати в *членове 2 и 6 от Договора за Европейския съюз*, Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално *правото на живот*, човешкото достойнство, забраната на изтезанията и на нечовешкото или унижително отношение или наказание, *забраната на трафика на хора*,



правото на свобода и сигурност, правото на защита на личните данни, правото на достъп до документи, **правото на убежище и закрилата в случай на извеждане и експулсиране**, принципите на забрана за връщане и на недискриминация, и **права** на детето. Настоящият регламент следва да се прилага от държавите членки **и от Агенцията** в съответствие с тези права и принципи.

- (6а) **В съответствие с член 26а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2007/2004 служителят по въпросите на основните права и консултативният форум следва да имат достъп до цялата информация, свързана със спазването на основните права, по отношение на всички дейности на Агенцията в рамките на Eurosur.**
- 6б) **Настоящият регламент отчита, че миграционните маршрути се използват и от лица, които се нуждаят от международна закрила.**
- (7) Всякакъв обмен на лични данни **в рамките на европейската картина на състоянието и в рамките на общата предгранична разузнавателна картина следва да остане изключение.** Той следва да се извършва въз основа на съществуващите национални правни разпоредби и съществуващите правни разпоредби на Съюза, както и при спазване на предвидените в тях специални изисквания за защитата на данни. В случаите, когато някои по-специфични правни инструменти като Регламент (ЕО) № 2007/2004 не предвиждат пълен режим за защита на данните, се прилагат Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни<sup>1</sup>, Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни<sup>1</sup> и **Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките**

---

<sup>1</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси<sup>1</sup>.

- 8) Доколкото **целта на настоящия регламент, а именно** създаването на EUROSUR, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно поради мащаба и въздействието на мярката може да бъде постигната по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, **уреден в същия член**, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на **тази** цел.
- (9) За да се осъществи постепенно географско покритие на EUROSUR, задължението за определяне и за управление на национални координационни центрове следва да се приложи на **два** последователни етапа: първо за държавите членки, разположени по южните **■** и **■** източните **■** външни граници **на държавите членки, а** на втория етап — за останалите държави членки **■**.
- (9а) **Настоящият регламент включва разпоредби относно сътрудничеството със съседни трети държави, защото едно добре структурирано и постоянно сътрудничество и обмен на информация с тези държави, особено в Средиземноморския регион, е ключов фактор за постигане на целите на EUROSUR. Особено важно е всякакво сътрудничество и обмен на информация между държавите членки и съседни трети държави да се извършва при пълно зачитане на основните права и по-конкретно на принципа на забрана за връщане.**
- (9б) **Настоящият регламент включва разпоредби относно тясното сътрудничество с Обединеното кралство и Ирландия, които могат да съдействат за по-пълното изпълнение на целите на EUROSUR.**
- (9в) **При прилагането на настоящия регламент Агенцията и държавите членки следва да се възползват в максимална степен от съществуващите**

---

<sup>1</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

*способности по отношение на човешките ресурси, както и на техническото оборудване, на национално равнище и на равнището на Съюза.*

- (9г) *Комисията следва редовно да оценява резултатите от прилагането на настоящия регламент, за да определи до каква степен са постигнати целите на EUROSUR.*
- (10) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, ■ приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и ■ не е обвързана от него, нито от *неговото* прилагане ■ . Доколкото настоящият регламент представлява развитие на достиженията на правото от Шенген, ■ в *срок от* шест месеца след *вземането на решение от Съвета относно* настоящия регламент Дания взема решение, в съответствие с член 4 от посочения протокол, дали да го въведе в националното си право.
- (11) Настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген ■ , в които Обединеното кралство *не участва* в съответствие с Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген<sup>1</sup>, следователно Обединеното кралство не участва в *неговото* приемане ■ и не е обвързано от него, нито от *неговото* прилагане ■ .
- (12) Настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген ■ , в които Ирландия *не участва* в съответствие с Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген<sup>2</sup>, следователно Ирландия не участва в *неговото* приемане ■ и не е обвързана от него, нито от *неговото* прилагане ■ .

<sup>1</sup> ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

<sup>2</sup> ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

- 13) По отношение на Исландия и Норвегия настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген *по смисъла на* Споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на **последните** в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген<sup>1</sup>, **които попадат в областта, посочена в член 1, буква А от Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно определени условия по прилагането на посоченото споразумение. По отношение на Норвегия следва да се прилага член 5, параграф 1, считано от 2 октомври 2013 г.**
- 14) По отношение на Швейцария настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген *по смисъла на* Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария *относно асоциирането на* Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген<sup>2</sup>, **които попадат в областта, посочена в член 1, буква А от Решение 1999/437/ЕО на Съвета, във връзка с член 3 от Решение 2008/146/ЕО на Съвета**<sup>3</sup>.
- 15) По отношение на Лихтенщайн настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген *по смисъла на* Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген<sup>4</sup>, **които попадат в областта, посочена в член 1, буква А от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2011/350/ЕС на**

---

<sup>1</sup> ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

<sup>2</sup> ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 52.

<sup>3</sup> **ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 1.**

<sup>4</sup> **ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 21.**

*Съвета*<sup>1</sup>.

- 16) *Прилагането* на настоящия регламент не *засяга* разделението на областите на компетентност между Съюза и държавите членки *и не* засяга задълженията на държавите членки съгласно Конвенцията на ООН по морско право, Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море, Международната конвенция за търсене и спасяване по море, Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност и Протокола към нея срещу незаконния трафик на мигранти по суша, море и въздух, Конвенцията за статута на бежанците, Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и други съответни международни инструменти.
- (17) *Прилагането* на настоящия регламент не засяга *Кодекса на шенгенските граници, нито* правилата за наблюдение на морските външни граници в контекста на оперативното сътрудничество, координирано от Агенцията ■ .

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I  
ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

*Член 1*  
*Предмет*

Настоящият регламент създава обща рамка за обмен на информация и за сътрудничество между държавите членки и Агенцията за подобряване на осведомеността за състоянието и *за увеличаване на способността* за реагиране по външните граници на държавите — членки ■ на Европейския съюз, като по-нататък се използва наименованието „*EUROSUR*“, *за целите на откриване, предотвратяване и борба с незаконната имиграция и трансграничната престъпност и допринасяне за осигуряване на защита и спасяване на живота на мигранти.*

*Член 2*  
*Обхват*

---

<sup>1</sup> ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 19.

1. Настоящият регламент се прилага за наблюдението на сухоземните и морските външни граници на държавите членки, включително за **■** наблюдение, откриване, идентифициране, проследяване, предотвратяване и залавяне при **неразрешено** пресичане на границите **за целите на откриване, предотвратяване и борба с незаконната имиграция и трансграничната престъпност и допринасяне за осигуряване на защита и спасяване на живота на мигранти.**
  - 1а) **Настоящият регламент може да се прилага и за наблюдението на въздушните граници, както и за проверки на гранично-пропускателните пунктове, ако държавите членки доброволно предоставят такава информация на EUROSUR.**
- 2) Настоящият регламент не се прилага за **никакви правни или административни мерки, предприети след като отговорните органи на дадена държава членка са прихванали трансгранични престъпни дейности или неразрешено пресичане от лица на външните граници..**
- 3) При прилагането на настоящия регламент държавите членки и Агенцията спазват основните права, включително **принципите на забрана за връщане и зачитане на човешкото достойнство, както и** изискванията за защита на личните данни. Те отдават предимство на специалните нужди на деца, **непридружени малолетни и непълнолетни**, жертви на трафик, лица, нуждаещи се от спешна медицинска помощ, лица, нуждаещи се от международна закрила, хора, бедстващи в морето, и други лица в особено уязвимо положение.

Член 3  
Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) **„Агенция“** означава **Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите — членки на Европейския съюз, създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004;**
- а) **„осведоменост за състоянието“** означава способността да се наблюдават, откриват, идентифицират, проследяват и разбират **незаконни** трансгранични действия, с цел да се намерят основателни причини за **ответни** мерки въз основа на съчетаването на нова информация със съществуващи познания **и да се създадат по-добри възможности за намаляване на смъртните случаи на мигранти по външните граници или в близост до тях;**
- б) **„способност за реагиране“** означава способността да се осъществяват дейности за противодействие на незаконните трансгранични **действия по външните граници на държавите членки или в близост до тях**, включително средствата и сроковете за адекватна реакция ■ ;
- в) **„картина на състоянието“** означава графичен интерфейс за представяне **почти** в реално време на данни **и** информация ■ , получени от различни органи, сензори, платформи и други източници, които се споделят по комуникационни и информационни канали с други органи за постигане на осведоменост за състоянието и за подкрепа на способността за реагиране по външните граници **на държавите членки** и в предграничната зона;
- г) **„трансгранична престъпност“** означава всяко тежко ■ престъпление с **трансгранично измерение**, извършено **по или в близост до** външните граници на **държавите членки** ■ ;
- д) **„участък от външна граница“** означава цялата или част от външната сухоземна или морска граница на дадена държава членка, така както е определена от националното законодателство или както е определена от националния

координационен център или друг отговорен национален орган;

- е) „предгранична зона“ означава географският район отвъд външните *граници* на държавите членки **■**.
- ea) *„кризисни ситуации“ означава всички природни и/или предизвикани от човека бедствия, злополуки, хуманитарни или политически кризи, или всякакво друго сериозно положение, възникнало по външните граници на държавите членки или в близост до тях, които могат да имат значително въздействие върху контрола по външните граници;*
- eb) *„инцидент“ означава положение, свързано с незаконна имиграция или трансгранично престъпление, или опасност за живота на мигранти по външните граници на държавите членки или в близост до тях.*



ДЯЛ II  
РАМКА

ГЛАВА I  
Компоненти

Член 4  
Рамка на *EUROSUR*

1. За обмена на информация и сътрудничеството в областта на наблюдението на границите **и като вземат предвид съществуващите механизми за обмен на информация и за сътрудничество**, държавите членки и Агенцията използват рамката на **EUROSUR** , която е съставена от следните компоненти:
  - а) национални координационни центрове ;
  - б) национални картини на състоянието;
  - в) комуникационна мрежа;
  - г) европейска картина на състоянието;
  - д) обща предгранична разузнавателна картина;
  - е) общо прилагане на наблюдателни инструменти.
2. Националните координационни центрове предоставят на Агенцията чрез комуникационната мрежа информация от своите национални картини на състоянието, като тази информация се изисква за създаването и поддържането на европейската картина на състоянието и на общата предгранична разузнавателна картина.
3. Агенцията предоставя на националните координационни центрове чрез комуникационната мрежа неограничен достъп до европейската картина на състоянието и до общата предгранична разузнавателна картина.
4. Компонентите, изброени в параграф 1, се създават и поддържат в съответствие

с принципите, определени в приложението.

## Член 5

### Национален координационен център

1. Всяка държава членка ■ определя, управлява и поддържа национален координационен център ■, който координира и обменя информация между всички органи, отговорни за наблюдението на външните граници на национално равнище, както и с други национални координационни центрове и с Агенцията. Държавата членка уведомява Комисията за създаването на центъра, а Комисията незабавно информира останалите държави членки и Агенцията.
2. Без да се засягат разпоредбите на член **16 и в рамката на EUROSUR**, националният координационен център е единствената точка за контакт за обмен на информация и сътрудничество с други национални координационни центрове и с Агенцията ■.
3. Националният координационен център:
  - а) осигурява своевременен обмен на информация и сътрудничество между всички национални органи, отговорни за наблюдението на външните граници, ■, както и с други национални координационни центрове и с Агенцията;
  - аа) осигурява своевременен обмен на информация с органите на национално равнище с отговорности в областта на издирването и спасяването, правоприлагането, убежището и имиграцията;**
  - б) допринася за ефикасното и ефективно управление на ресурсите и персонала;
  - в) създава и поддържа националната картина на състоянието в съответствие с член 9;
  - г) подпомага планирането и изпълнението на ■ националните дейности по

наблюдение на границите;

- д) **координира** националната система за наблюдение на границите в съответствие с националното право;
- е) **допринася за** редовното **измерване** на резултатите от националните дейности по наблюдение на границите **за целите на настоящия регламент**;
- ж) координира оперативните мерки с други държави членки, без това да засяга компетентността на Агенцията **и на държавите членки**.

4. Националният координационен център функционира двадесет и четири часа в денонощието и седем дни в седмицата.

#### *Член 6*

#### *Агенция*

1. Агенцията:

- а) **създава и поддържа** комуникационната мрежа на EUROSUR в съответствие с член 7;
- б) създава и поддържа европейската картина на състоянието в съответствие с член 10;
- в) създава и поддържа общата предгранична разузнавателна картина в съответствие с член 11;
- г) **координира** общото прилагане на наблюдателните инструменти в съответствие с член 12.

2. За целите на параграф 1 Агенцията функционира двадесет и четири часа в денонощието и седем дни в седмицата.

#### *Член 7*

#### *Комуникационна мрежа*

1. Агенцията създава и поддържа комуникационна мрежа, за да осигури комуникацията и аналитичния инструментариум и да позволи **■** обмена на неклафицирана чувствителна информация и класифицирана информация ***по сигурен начин и*** в почти реално време със и между националните координационни центрове. Мрежата функционира двадесет и четири часа в денонощието и седем дни в седмицата и позволява:
  - а) двустранен и многостранен обмен на информация в почти реално време;
  - б) аудио- и видеоконферентна връзка;
  - в) сигурна работа, съхранение, ***предаване и*** обработване на неклафицирана чувствителна информация;
  - г) сигурна работа, съхранение, предаване и обработване на класифицирана информация на ЕС до ниво на класификация за сигурност „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ или еквивалентно национално ниво на класификация за сигурност, като осигурява условия за работа с класифицирана информация в отделна и надлежно акредитирана част от комуникационната мрежа.
2. Агенцията предоставя техническа подкрепа и осигурява оперативна съвместимост на комуникационната мрежа с други ***имащи отношение*** комуникационни и информационни системи, управлявани от Агенцията.
3. Агенцията ***обменя, обработва и съхранява неклафицирана чувствителна информация и класифицирана информация в комуникационната мрежа в съответствие с член 11г от Регламент (ЕО) № 2007/2004.***
- 3а.** Националните координационни центрове обменят, обработват и съхраняват неклафицирана чувствителна информация и класифицирана информация в комуникационната мрежа в съответствие с правила и стандарти, които **■** са еквивалентни на съдържащите се в Решение 2001/844/ЕО на Комисията за изменение на нейния процедурен правилник **■**.

4. Органите, агенциите и други институции на държавите членки, които използват комуникационната мрежа, осигуряват при работа с класифицирана информация спазването на правила и стандарти за сигурност, еквивалентни на прилаганите от Агенцията.

## ГЛАВА II

### Осведоменост за състоянието

#### *Член 8*

#### *Картини на състоянието*

1. Националните картини на състоянието, европейската картина на състоянието и общата предгранична разузнавателна картина се създават чрез събиране, оценка, съпоставяне, анализ, тълкуване, генериране, визуализация и разпространение на информация.

2. Картините, посочени в параграф 1, са съставени от следните категории:

- а) категория на събитията ■ ;
- б) оперативна категория ■ ;
- в) аналитична категория ■ .

#### Член 9

##### *Национална картина на състоянието*

1. Националният координационен център създава и поддържа национална картина на състоянието, за да осигурява за всички органи, отговорни за **контрола, и по-специално за** наблюдението **на външните граници** на национално равнище, ефективна, точна и своевременна информация ■ .

2. Националната картина на състоянието е съставена от информация, събрана от следните източници:

- а) националната система за наблюдение на границите ■ в съответствие с националното право;
- б) стационарни и мобилни сензори под управлението на националните органи, отговорни за наблюдението на външните граници;
- в) патрулите за наблюдение на границите и други наблюдателни мисии;
- г) местни, регионални и други координационни центрове;
- д) други съответни национални органи и системи, **включително служители за връзка, оперативни центрове и точки за контакт**;
- е) Агенцията;
- ж) националните координационни центрове в други държави членки ■ ;
- жа) органи на трети държави въз основа на двустранни или многостранни споразумения и регионални мрежи, както е посочено в**

*член 18;*

■

- и) системи за корабно докладване *съгласно съответните им правни основания;*
- й) други компетентни европейски и международни организации;
- к) други източници.

3. Категорията на събитията в националната картина на състоянието се състои от следните подкатегории:

- а) подкатегория за *неразрешените пресичания на границата, включително* информация, *която е на разположение на националния координационен център*, относно инциденти, *свързани с опасност за живота на мигранти;*
- б) подкатегория за трансгранична престъпност ■ ;
- в) подкатегория за кризисни ситуации ■ ;
- г) подкатегория за други събития, която *съдържа* информация относно присъствието на неидентифицирани и подозрителни *моторни превозни средства, кораби и други плавателни съдове* и лица *по* външните граници на съответната държава членка или *в близост до тях*, както и за други събития, които могат да окажат значително въздействие върху контрола по външните граници;

4. *Националният координационен център определя* една-единствена индикативна степен на въздействие — от „ниска“ и „средна“ до „висока“ степен на въздействие, *за всеки от инцидентите в категорията на събитията на националната картина на ситуацията. Всички инциденти се съобщават на Агенцията.*

5. Оперативната категория в националната картина на състоянието се състои от следните подкатегории:

- а) подкатегория за собствените активи, **включително военни активи в подкрепа на мисия в областта на правоприлагането, и за зоните на действие, която съдържа** информация за разположението, **състоянието и вида на собствените активи и за участващите органи. По отношение на военни активи, използвани в подкрепа на мисия в областта на правоприлагането, националният координационен център може да реши — по искане на националния орган, отговарящ за тези активи — да ограничи достъпа до подобна информация въз основа на принципа „необходимост да се знае“** ;

- в) подкатегория за информацията за заобикалящата среда, която **съдържа** или **дава** достъп до информация за терена и метеорологичните условия по външните граници на съответната държава членка.

**5а. Информацията за собствените активи от оперативната категория е с ниво на класификация за сигурност EU RESTRICTED.**

6. Аналитичната категория в националната картина на състоянието се състои от следните подкатегории:

- а) информационна подкатегория, която **съдържа** важни събития и показатели от значение за **целите на настоящия регламент**;
- б) аналитична подкатегория, която **включва** аналитични доклади, тенденции за степента на риска, регионални наблюдения и сводки от значение за **целите на настоящия регламент**;
- в) разузнавателна **подкатегория, която съдържа анализирана информация от значение за целите на настоящия регламент и, по специално, за определянето на** степените на въздействие **по**



участъците от външните █ граници █ ;

- г) подкатегория за изображения и геоданни, която **включва** референтни изображения, основни карти, █ валидиране **на анализирана информация** и анализ на промени (изображения от наблюдения на Земята), както и откриване на промени, пространствено обвързани данни и карти за степента на пропускливост на **външните** граници.

7. Информацията, която се съдържа в аналитичната категория и информацията за заобикалящата среда от оперативната категория на националната картина на състоянието може да се основава на информацията от европейската картина на състоянието и общата предгранична разузнавателна картина.

█

9. Националните координационни центрове на съседни държави членки споделят помежду си директно и в почти реално време картината на състоянието за съседни участъци от външните граници относно:

- а) █ инциденти █ и други значими събития от категорията на събитията;

█

- г) доклади за анализ на тактическия риск, включени в аналитичната категория.

**9а. Националните координационни центрове на съседни държави членки могат да споделят помежду си директно и в почти реално време картината на състоянието за съседни участъци от външните граници относно разположението, състоянието и вида на собствените активи от оперативната категория, действащи в съседни участъци от външните граници.**

## Член 10

### Европейска картина на състоянието

1. Агенцията създава и поддържа европейска картина на състоянието, за да

осигурява на националните координационни центрове *ефективна, точна и навременна* информация и анализи **■** .

2. Европейската картина на състоянието е съставена от информация, събирана от следните източници:
  - а) националните картини на състоянието, *доколкото е необходимо съгласно настоящия член ■* ,
  - б) Агенцията;
    - ба) *Европейската комисия, която предоставя стратегическа информация относно граничния контрол, включително относно слабости при осъществяването на контрола по външните граници;*
    - бб) *делегациите и службите на Европейския съюз;*
  - в) други компетентни *органи, служби и агенции на Съюза* и международни организации, *както е посочено в член 17;*
  - г) други източници.
3. Категорията на събитията в европейската картина на състоянието включва информация относно:
  - а) инциденти **■** от категорията на събитията от националната картина на състоянието **■** ;
  - б) инциденти **■** и други събития от *общата* предгранична разузнавателна картина **■** ;
  - в) инциденти **■** в оперативната зона на съвместна операция, *пилотен проект или бърза интервенция*, координирани от Агенцията.
4. В европейската картина на състоянието Агенцията *взема предвид* степента на въздействие, определена от националния координационен център за конкретен инцидент от националната картина на състоянието.

5. Оперативната категория в европейската картина на състоянието се състои от следните подкатегории:
- а) подкатегория за собствените активи, която **съдържа** информация за разположението, времето, **■** състоянието и вида на активите, участващи в съвместни операции, **пилотни проекти и бързи интервенции** на Агенцията или предоставени на разположение на Агенцията, и плана за разгръщане, включително зоната на действие, патрулните графици и кодовете за комуникация;
  - б) подкатегория за операциите, която **съдържа** информация за координираните от Агенцията съвместни операции, **пилотни проекти и бързи интервенции**, включително мандат на мисията, местоположение, състояние, времетраене, информация за държавите членки и другите участници в операцията, ежедневни и седмични доклади за състоянието, статистически данни и информационни пакети за средствата за масово осведомяване;
  - в) подкатегория за информация за заобикалящата среда, която **включва** информация за терена и метеорологичните условия по външните граници на държавите членки.

**5а. *Информацията за собствените активи от оперативната категория в европейската картина на състоянието е с ниво на класификация за сигурност EU RESTRICTED.***

6. Аналитичната категория от европейската картина на състоянието **е структурирана по същия начин, както в националната картина на състоянието.**

**■**

## Член 11

Обща предгранична разузнавателна картина

1. Агенцията създава и поддържа обща предгранична разузнавателна картина, за да осигурява на националните координационни центрове **ефективна, точна и навременна** информация и анализи за предграничната зона ■ .
2. Общата предгранична разузнавателна картина се състои от информация, събирана от следните източници:
  - а) националните координационни центрове, **в това число информация и доклади, получени от служителите за връзка на държавите членки чрез компетентните национални органи;**
  - 
  - ба) **делегациите и службите на Европейския съюз;**
  - в) Агенцията, **в това число информация и доклади, предоставени от нейните служители за връзка;**
  - г) други компетентни **органи, служби и агенции на Съюза** и международни организации, **както е посочено в член 17;**
  - д) **органи на трети държави въз основа на двустранни или многостранни споразумения и регионални мрежи, както е посочено в членове 17а и 18 посредством националните координационни центрове;**
  - е) други източници.
3. Общата предгранична разузнавателна картина може да съдържа информация, която се отнася за наблюдението на въздушни граници ■ и проверките на **външните** гранични контролно-пропускателни пунктове.
4. Категорията на събитията, **оперативната и аналитичната** категория на общата предгранична разузнавателна картина **са структурирани по същия начин като европейската картина на състоянието.**
5. Агенцията определя една-единствена индикативна степен на въздействие за всеки инцидент в категорията на събитията в общата предгранична

разузнавателна картина. Агенцията информира националните координационни центрове за всеки инцидент в предграничната зона ■ .

■

## Член 12

### Общо прилагане на наблюдателни средства

1. Агенцията **координира** общото прилагане на наблюдателни средства, ■ за да предоставя редовно, надеждно и по икономически ефективен начин на националните координационни центрове и за свои нужди информация от наблюдението на външните граници и на предграничните зони.
2. Агенцията предоставя на даден национален координационен център при поискване от **негова страна** информация за външните граници на искащата държава членка и за предграничната зона, която **може да е** получена от:
  - а) селективно наблюдение на определени пристанища и брегови ивици на трети държави, за които е установено чрез анализ на риска и **информация**, че са точки на отплаване или транзитно преминаване на кораби **и други плавателни съдове**, използвани за целите на **незаконната имиграция или** трансграничната престъпност;
  - б) проследяване на кораби **или други плавателни съдове** в открито море, за които има подозрения или е установено, че се използват за **незаконна имиграция или** трансгранична престъпност;
  - в) наблюдение на определени райони в морската област за откриване, идентифициране и проследяване на кораби **и други плавателни съдове**, за които има подозрения, че се използват, или се използват за целите на **незаконната имиграция** или трансграничната престъпност;
  - г) оценка за заобикалящата среда в определени райони в морската област и по външните сухоземни граници за оптимизиране на дейностите по наблюдение и патрулиране;

- д) селективно наблюдение на определени предгранични зони по външните **граници**, за които е установено чрез анализ на риска и **информация**, че са потенциални зони на заминаване или транзитно преминаване за **незаконна имиграция или** трансгранична престъпност.
3. Агенцията предоставя информацията, посочена в параграф 1, чрез съчетаване и анализ на данни, **които може да са** събрани от следните системи, сензори и платформи:
- а) системи за корабно докладване **съгласно съответните им правни основания**;
- б) спътникови изображения;
- в) сензори, инсталирани на различни **■** моторни превозни средства, **кораби или други плавателни съдове**.
4. Агенцията може да откаже да изпълни искане на национален координационен център по технически, **финансови или оперативни причини**. Агенцията **уведомява своевременно националния координационен център относно причините за такъв отказ**.
5. Агенцията може да използва по своя инициатива наблюдателните средства, посочени в параграф 2, за събиране на информация, която е от значение за целите на общата предгранична разузнавателна картина.

#### **Член 12а**

##### **Обработка на лични данни**

1. **Когато националната картина на състоянието се използва за обработване на лични данни, те се обработват в съответствие с Директива 95/46/ЕО<sup>1</sup>, Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета и съответните национални разпоредби относно защитата на данни.**
2. **Европейската картина на състоянието и общата предгранична**

---

<sup>1</sup> **ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.**

*разузнавателна картина могат да бъдат използвани за обработване на лични данни единствено във връзка с идентификационни номера на кораби.*

*Тези лични данни се обработват в съответствие с член 11ва от Регламент (ЕО) № 2007/2004. Тези данни се обработват единствено за целите на откриването, идентифицирането и проследяването на кораби и за целите, посочени в член 11в, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2007/2004. Данните се заличават автоматично в рамките на седем дни или, в случай че е необходимо допълнително време за проследяването на плавателен съд, в рамките на два месеца след получаването им от Агенцията.*

### РАЗДЕЛ III

#### Способност за реагиране

##### Член 13

##### *Определяне на участъци от външните граници*

*За целите на настоящия регламент всяка държава членка разделя външните си сухоземни и морски граници на гранични участъци, за което уведомява Агенцията.*

##### Член 14

##### *Определяне на степени на въздействие за участъци от външните граници*

1. Въз основа на извършения от Агенцията анализ на риска и *съгласувано със* засегнатата *държава* членка, Агенцията определя *или променя* следните степени на въздействие за всеки от участъците от външните сухоземни и морски граници на държавите членки:
  - а) ниска степен на въздействие в случай че инцидентите, свързани с *незаконна имиграция или* трансгранична престъпност в района на въпросния граничен участък, са с незначително въздействие върху граничната сигурност;
  - б) средна степен на въздействие в случай че инцидентите, свързани с *незаконна имиграция или* трансгранична престъпност в района на

въпросния граничен участък, са с умерено въздействие върху граничната сигурност;

в) висока степен на въздействие в случай че инцидентите, свързани с **незаконна имиграция или** трансгранична престъпност в района на въпросния граничен участък, са със значително въздействие върху граничната сигурност.

2. Националният координационен център прави редовна оценка дали е необходимо да се **промени** степента на въздействие в някой от граничните участъци, **като взема предвид информацията, която се съдържа в националната картина на състоянието.**

3. Агенцията онаглеждава **■** степените на въздействие, определени за външните граници, в европейската картина на състоянието.

#### Член 15

##### *Реакция в зависимост от степените на въздействие*

1. Държавите членки правят необходимото **■** дейностите по наблюдение, осъществявани по участъците от външните граници, да съответстват на определените степени на въздействие, както следва:

а) когато за участък от външната граница е определена ниска степен на въздействие, **националните органи, отговорни за наблюдението на външните граници, организират** редовно наблюдение въз основа на анализ на риска и осигуряват наличието на достатъчно **персонал и ресурси** в граничния район, в готовност да извършат проследяване, идентификация и залавяне;

б) когато за участък от външната граница е определена средна степен на въздействие, националните **органи, отговорни за наблюдението на външните граници, в допълнение към мерките съгласно буква а) правят необходимото да се предприемат подходящи мерки за наблюдение в този граничен участък. Когато се предприемат тези**



*мерки, съответно се уведомява националният координационен център. Националният координационен център координира всяка подкрепа, предоставяна в съответствие с член 5, параграф 3;*

в) когато за участък от външната граница е определена висока степен на въздействие, *съответната държава членка, в допълнение към мерките съгласно буква б) прави необходимото, посредством националния координационен център, националните органи, които действат в този граничен участък, да получат необходимата подкрепа и да бъдат предприети засилени мерки за наблюдение. Тази държава членка може да поиска от Агенцията подкрепа съгласно условията за започване на съвместни операции или бързи интервенции, определени в Регламент (ЕО) № 2007/2004.*

2. Националният координационен център *редовно* информира Агенцията за мерките, предприети на национално равнище съгласно параграф 1, *буква в)* **█**.
3. Когато е определена средна или висока степен на въздействие за участък от външната граница, който е съседен на участък от границата на друга държава членка или *държава, с която има споразумения или регионални мрежи, както е посочено в членове 17а и 18*, националният координационен център *се свързва* с националния координационен център на съседната *държава членка* или с компетентния орган на съседната държава и се стреми да *координира необходимите трансгранични мерки.*
4. Когато *държава членка* подаде искане съгласно параграф 1, буква в), Агенцията, *когато отговаря на това искане*, може да подкрепи тази *държава членка*, по-специално като:

- а) осигурява приоритетно третиране за общото прилагане на наблюдателни средства;
  - б) координира разгръщането на европейските екипи за гранична охрана в съответствие с Регламент (ЕО) № 2007/2004;
  - в) осигурява разгръщането на техническо оборудване на разположение на Агенцията в съответствие с Регламент (ЕО) № 2007/2004;
  - г) координира допълнителната подкрепа, предложена от *други* държави членки.
5. В своите доклади за анализ на риска Агенцията *съвместно с държавите членки* прави оценка на определянето на степените на въздействие и на съответните мерки, предприети на национално равнище и на равнището на Съюза.

#### *Дял IV*

### *СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ*

#### Член 16

Възлагане на задачи на други *органи* в държавите членки

1. Държавите членки могат да възложат на регионални, местни, функционални или други *органи*, които са в състояние да вземат оперативни решения, да осигурят осведомеността за състоянието и способността за реагиране в съответната област на компетентност, включително задачите и компетентността, посочени в член 5 ■ , *параграф 3*, букви б), г) и д).
2. Решението на държавата членка, посочено в параграф 1, не засяга функциите на националния координационен център да сътрудничи и да обменя информация с други национални координационни центрове и с Агенцията.
3. В предварително определени случаи, *установени на национално равнище*, националният координационен център може да разреши на *орган*, посочен в параграф 1, да осъществява комуникация и да обменя информация с

регионалните **органи** или с националния координационен център на друга държава членка или с **компетентните органи на** трета държава, при условие че редовно информира своя национален координационен център относно **тази** комуникация и обмен на информация.

#### Член 17

##### *Сътрудничество на Агенцията с трети страни*

1. Агенцията използва съществуващата информация, способности и системи, с които разполагат други **органи, служби и агенции на Съюза и международни организации**, в рамките на съответната правна уредба.
2. В съответствие с параграф 1 Агенцията си сътрудничи по-специално със следните **органи, служби и агенции на Съюза и международни организации**:
  - а) Европейската полицейска служба (Европол) **■** с цел обмен на информация относно трансграничната престъпност, която да бъде включена в европейската картина на състоянието;
  - б) Сателитния център на Европейския съюз, Европейската агенция по морска безопасност и Европейската агенция за контрол на рибарството, когато осигурява общото прилагане на наблюдателни средства;
  - в) Европейската комисия, **Европейката служба за външна дейност и органите, службите и агенциите на Съюза, включително Европейската служба за подкрепа в областта на убежището**, които могат да предоставят на Агенцията информация, необходима за поддържането на европейската картина на състоянието и на общата предгранична разузнавателна картина;
  - г) международни организации, които могат да предоставят на Агенцията информация, необходима за поддържането на европейската картина на състоянието и на общата предгранична разузнавателна картина.

**2а. В съответствие с параграф 1 Агенцията може да си сътрудничи с**

*Центъра за морски анализи и операции — Наркотици (МАОС-Н) и Координационния център за борба с наркотиците в Средиземно море (CeCLAD-M) с цел обмен на информация относно трансграничната престъпност, която да бъде включена в европейската картина на състоянието.*

3. Обменът на информация между *Агенцията и органите, службите и агенциите на Съюза и международните организации*, както е посочено в *параграфи 2 и 2а*, се осъществява чрез *комуникационната* мрежа, посочена в член 7, или други комуникационни мрежи, които отговарят на критериите за наличност, поверителност и неприкосновеност.
4. Сътрудничеството между Агенцията и *органите, службите и агенциите на Съюза и международните организации*, както е посочено в *параграфи 2 и 2а*, се урежда в работни договорености в съответствие с Регламент (ЕО) № 2007/2004 и съответните правни основания за *въпросните органи, служби и агенции на Съюза или международни организации*. По отношение на обработването на класифицирана информация тези договорености предвиждат съответните *органи, служби и агенции на Съюза и международни организации* да спазват правила и стандарти за сигурност, еквивалентни на прилаганите от Агенцията.
5. *Органите, службите и агенциите на Съюза*, както е посочено в *параграфи 2 и 2а*, използват получената в контекста на EUROSUR информация *единствено* в рамките на ограниченията на своята правна уредба и при спазване на основните права, *в т.ч. изискванията за защита на данните*.

#### **Член 17а**

##### **Сътрудничество с Ирландия и Обединеното кралство**

1. *За целите на настоящия регламент обменът на информация и сътрудничеството с Ирландия и Обединеното кралство могат да се осъществяват на базата на двустранни или многостранни споразумения между Ирландия и Обединеното кралство и една или повече съседни*

*държави членки или посредством регионални мрежи, основани на тези споразумения. Националните координационни центрове на държавите членки са точката за контакт за обмен на информация със съответните органи на Ирландия и Обединеното кралство в рамките на EUROSUR. Веднага щом се сключат тези споразумения, за тях се съобщава на Комисията.*

*2. Посочените в параграф 1 споразумения се ограничават до следния обмен на информация между националния координационен център на държава членка и Ирландия и Обединеното кралство:*

*а) информация, съдържаща се в националната картина на състоянието на определена държава членка до степента, до която тази информация е предадена на Агенцията за целите на европейската картина на състоянието и на общата предгранична разузнавателна картина;*

*б) информацията, събрана от Ирландия и Обединеното кралство, която има отношение към целите на европейската картина на състоянието и на общата предгранична разузнавателна картина;*

*в) информацията, посочена в член 9, параграф 9.*

*3. Необходимо е предварително съгласие от държавата членка или от Агенцията, предоставила информация в рамките на EUROSUR, която не е част от споразуменията, посочени в параграф 1, преди тази информация да бъде предоставена на Ирландия и Обединеното кралство по силата на това споразумение.*

*4. По-нататъшното предаване или друго съобщаване на информация, която се обменя съгласно настоящия член, на трети държави или други трети страни се забранява.*

*5. Споразуменията, посочени в параграф 1, включват разпоредби относно финансовите разходи, произтичащи от участието на Ирландия и*

*Обединеното кралство в изпълнението на тези споразумения.*

## Член 18

### Сътрудничество със съседни трети държави

*(1) За целите на настоящия регламент държавите членки могат да обменят информация и да си сътрудничат с една или няколко съседни трети държави. Този обмен на информация и сътрудничество се извършва въз основа на двустранни или многостранни споразумения или чрез регионални мрежи, създадени по силата на тези споразумения. Националните координационни центрове на държавите членки са точката за контакт за обмен на информация с съседни трети държави.*

*(1аа) Преди сключването на споразумение, посочено в параграф 1 на настоящия член, държавите членки нотифицират Комисията, която проверява съответствието на частите от споразумението, отнасящи се до EUROSUR, с настоящия регламент. След като споразумението бъде сключено, се уведомява Комисията, която информира Европейския парламент, Съвета и Агенцията.*

*1а. Тези споразумения са съобразени със съответното право на Съюза и международните закони за основните права и международната закрила, в т.ч. Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията за статута на бежанците, по-специално принципа на забрана за връщане.*

*1б. Обменът на лични данни с трети държави в рамките на EUROSUR е строго ограничен до абсолютно необходимото за целите на настоящия регламент. Той се извършва в съответствие с Директива 95/46/ЕО<sup>1</sup>, Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета и съответните национални разпоредби относно защитата на данни.*

2. Забранява се обменът на информация по параграф 1 от настоящия член и по член 9, параграф 2, буква ж), при който на трета държава се предоставя информация, която би могла да се използва за идентифицирането на лица или групи от лица, чието искане за достъп до международна закрила се разглежда или за които съществува сериозен риск да бъдат подложени на

---

<sup>1</sup> *ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.*

изтезания, на нечовешко или унизително отношение или наказание, или по друг начин да бъдат нарушени основните им права.

3. Обменът на информация по параграф 1 от настоящия член и по член 9, **параграф 2**, буква **ж)** се осъществява в съответствие с условията на двустранните и многостранните споразумения, сключени със съседни трети държави.
4. Необходимо е предварително съгласие от всяка друга държава членка **или от Агенцията**, предоставила информация в рамките на EUROSUR, която не е част от някое от споразуменията, посочени в параграф 1, и от мрежите, посочени в член 9, **параграф 2**, буква **ж)**, преди тази информация да може да бъде предоставена на някоя трета държава по силата на това споразумение или мрежа;
- 4б. **По-нататъшното предаване или друго съобщаване на информация, която се обменя съгласно настоящия член, на трети държави или на трети страни се забранява.**
5. При обмен с трети държави на информация, **получена посредством** общото прилагане на наблюдателни средства, се спазват законодателството и правилата, които се прилагат за тези средства и системи, както и съответните разпоредби на Директива 95/46/ЕО, Регламент (ЕО) № 45/2001 **и Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета.**

#### Член 19

#### Ръководство

1. В тясно сътрудничество с държавите членки, с Агенцията **и с всички други имащи отношение органи, служби или агенции на Съюза** Европейската комисия предоставя Практическо ръководство за прилагане и управление на EUROSUR (по-нататък наречено „ръководството“), в което се дават технически и оперативни указания, препоръки и добри практики, **включително за сътрудничеството с трети държави**; Европейската комисия приема ръководството под формата на препоръка.



2. ***След консултации с държавите членки и с Агенцията Европейската комисия може да реши да обозначи части от ръководството като класифицирани с ниво на класификация за сигурност EU RESTRICTED, в съответствие с правилата, установени в Решение 2001/844/ЕО на Комисията за изменение на нейния процедурен правилник.***

#### Член 20

#### Мониторинг и оценка

1. ***За целите на настоящия регламент Агенцията и държавите членки правят необходимото да бъдат въведени процедури за наблюдение на техническото и оперативното функциониране на EUROSUR съобразно с целите за постигане на адекватна осведоменост за ситуацията и способност за реагиране по външните граници и за зачитане на основните права, включително на принципа на забрана за връщане.***
2. На 1 декември 2015 г. и след това на всеки две години Агенцията представя ***на Европейския парламент и на Съвета доклад относно функционирането на EUROSUR.***

3. На 1 *декември* 2016 г. и на всеки четири години след това Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета цялостна оценка на EUROSUR. Тази оценка включва *оценка* на резултатите, постигнати по отношение на целите **■**, на актуалността на заложената обосновка, *на* прилагането на настоящия регламент в държавите членки и от Агенцията, **■** и *на* спазването на основните права и *въздействието върху* тях, *както и оценка на разходите и ползите*. Когато е необходимо, оценката се придружава от съответни предложения за изменение на настоящия регламент.
4. Държавите членки предоставят на Агенцията необходимата информация за изготвяне на доклада, посочен в параграф 2. Агенцията предоставя на Комисията необходимата информация за изготвяне на оценката, посочена в параграф 3.

#### **Член 20**

##### ***Изменения на Регламент (ЕО) № 2007/2004***

***Регламент (ЕО) № 2007/2004 се изменя, както следва:***

1. ***В член 2, параграф 1, буква и) се заменя със следното:***

***„и) предоставя необходимата помощ за разработването и функционирането на европейска система за наблюдение на границите и, ако е целесъобразно, за разработването на обща среда за обмен на информация, включително за оперативната съвместимост на системите, по-специално чрез създаването, поддържането и координирането на рамката на EUROSUR в съответствие с Регламент XXX на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR).“***

2. ***Вмъква се следният член 11ва:***

***„Член 11ва***

***Обработка на лични данни в рамките на EUROSUR***

*Агенцията може да обработва лични данни, както е определено в член 12а, параграф 2 от Регламент XXX на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR), който се прилага в съответствие с мерките, посочени в член 11а. По-специално при обработката на тези данни се спазват принципите на необходимост и пропорционалност и се забранява такива обработени от Агенцията лични данни да се предават по-нататък или да се съобщават по друг начин на трети държави.“*

## Член 21

### Влизане в сила и приложимост

1. Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. Настоящият регламент се прилага от **2 декември 2013 г.**
3. За държавите членки, разположени по южните ■ и източните ■ външни граници ■ (България, Гърция, Естония, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Малта, Полша, Португалия, Румъния, Словашката република, Словения, Унгария, Финландия, Франция **и Хърватия**), член 5, параграф 1 се прилага от **2 декември 2013 г.**
4. За останалите държави членки член 5, параграф 1 се прилага ■ от **1 декември 2014 г.**

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

## ***ПРИЛОЖЕНИЕ***

При изграждането, управлението и поддържането на различните компоненти на рамката на EUROSUR се имат предвид следните принципи:

- a) Принцип на заинтересовани общности: Националните координационни центрове и Агенцията сформират отделни заинтересовани общности за обмен на информация и сътрудничество в рамките на EUROSUR. Заинтересованите общности се използват за организирането на различните национални координационни центрове и на Агенцията за обмен на информация в изпълнение на общи цели, изисквания и интереси.
  
- б) Принципи на съгласувано управление и на използване на съществуващи структури: Агенцията осигурява съгласуваност между различните компоненти на рамката на EUROSUR, включително осигуряването на насоки и подкрепа за националните координационни центрове и насърчаването на оперативната съвместимост на информацията и технологиите. Доколкото е възможно, рамката на EUROSUR използва съществуващите системи и способности, ***с цел да се оптимизира използването на бюджета на Съюза и да се избягва дублиране***. В този контекст EUROSUR се създава, така че да бъде напълно съвместима с инициативата за Обща среда за обмен на информация за наблюдение на морската област на ЕС (CISE), като по този начин допринася за координиран и икономически ефективен подход към обмена на информация между различните сектори в Съюза и се ползва от него.
  
- в) Принципи на обмен на информация и на осигуреност на информацията: Информацията, която се предоставя в рамката на EUROSUR, е на разположение на всички национални координационни центрове и на Агенцията освен в случаите, когато са определени или договорени конкретни ограничения. Националните координационни центрове гарантират наличността, поверителността и неприкосновеността на информацията, която се обменя на национално, европейско ***и международно*** равнище. Агенцията гарантира наличността, поверителността и неприкосновеността на

информацията, която се обменя на европейско *и международно* равнище.

- г) Принцип на ориентираност към услуга и принцип на стандартизация:  
Различните възможности на EUROSUR се осъществяват въз основата на подхода за ориентираност към услуга. Агенцията прави необходимото рамката на EUROSUR да се основава, доколкото е възможно, на международно приети стандарти.
  
  - д) Принцип на гъвкавост: Организацията, информацията и технологиите се разработват така, че да позволяват на заинтересованите страни в EUROSUR да реагират по гъвкав и структуриран начин на променящите се условия.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТА НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ

### Изявление на Европейския парламент

Европейският парламент изтъква, че институциите на ЕС следва да се стремят да използват подходяща и неутрална терминология в законодателните текстове, когато разглеждат въпроса за граждани на трети държави, чието присъствие на територията на държавите членки не е било разрешено от органите на държавите членки или разрешението вече е прекратено. В посочените случаи институциите на ЕС следва да избягват употребата на думата „нелегален“, когато е възможно да се намери алтернативна дума и при всички случаи, когато става въпрос за хора следва да се използва термина „незаконни мигранти“.

---

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Свободното движение е определящ принцип на Европейския съюз и възможността за движение в рамките на Европейския съюз без гранични проверки на вътрешните граници е едно от най-успешните му постижения. Много хора използват тази свобода и общественото мнение многократно нарежда свободата да се пътува сред най-значителните ползи, предоставени от Съюза. За нашата икономика също така, свободното движение заема централно място за успеха на единния пазар. Шенген не може да бъде отменен. Тъкмо напротив, следва той да бъде укрепен чрез по-добро управление на външните граници на ЕС, което да гарантира в пълна степен взаимното доверие между държавите членки.

По тази причина докладчикът като цяло подкрепя предложението на Комисията. Споделянето на информация и подобряването на сътрудничеството между държавите членки и между участващите агенции представляват важни стъпки към по-добро разпределяне на тежестите на управлението на външните граници на ЕС. Те също така са от ключово значение за подпомагане на държавите членки да спазват международното морско право и да спасяват живота на мигрантите.

Докладчикът има намерение да засили следните елементи:

### 1) Обхват на директивата

Докладчикът подкрепя включването на предграничните зони в EUROSUR, включително гранично-пропускателните пунктове/летищата, но счита, че това следва да бъде оставено за по-късен етап. За момента, за държавите членки то следва да остане факултативно. Докладчикът подкрепя също включването на клауза за преразглеждане с доклад, който да оценява въздействието от включването ѝ и евентуално да предлага изменения на регламента.

### 2) Сътрудничество с други агенции

Докладчикът категорично подкрепя сътрудничеството с други агенции, по-специално Европол, Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, Европейската агенция по морска безопасност, Европейската агенция за контрол на рибарството и Сателитния център на Европейския съюз.

### 3) Сътрудничество с трети държави

Докладчикът счита, че държавите членки следва да сътрудничат със съседните трети държави за целите на защитата на живота на мигрантите, предотвратяването на нелегалната миграция и борбата с трансграничната престъпност. Посочените споразумения се нотифицират до Комисията.

### 4) Участие на ОК и Ирландия

Докладчикът подкрепя възможността ОК и Ирландия да участват в EUROSUR. Сътрудничеството следва да се осъществява въз основа на двустранни или многостранни споразумения между Ирландия и ОК, и една или няколко съседни държави членки.



#### 5) Лични данни

Докладчикът настоява, че личните данни следва да се обменят и обработват чрез EUROSUR единствено, когато това е необходимо и в надлежно обосновани случаи, като се спазват съответните гаранции. Докладчикът счита още, че с трети държави не следва да се обменят лични данни.

#### 6) Определения

Докладчикът внесе някои изменения с цел по-добре да се определят някои понятия като „инцидент“ или „залавяне“.

Докладчикът настоява също за по-добро определение на ситуации на особен натиск и стрес, чиято „ниска“, „средна“ и „висока“ степен на въздействие следва да се оцени на равнището на Frontex.

#### 7) Координация

Докладчикът подкрепя определянето на единен национален координационен център във всяка държава членка, който да отговоря за сътрудничеството с EUROSUR, като същевременно позволява известна гъвкавост по отношение на вътрешната регионална организация на държавите членки.

#### 8) Основни права

Докладчикът включва някои позовавания на релевантното законодателство на ЕС относно убежището, включително принципа за неотблъскване и връщане, които следва да се прилагат след залавянето.

#### 9) Отчетност

Докладчикът подкрепя включването на клауза за преразглеждане на всеки четири години, с представяне на доклад до Европейския парламент.

17.10.2012

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) (COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

Докладчик по становище: Доминик Рике

### КРАТКА ОБОСНОВКА

#### 1. Обхват на предложението

Предложението за европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) е част от усилията на Съюза за повишаване на способността за реагиране на органите за граничен контрол на държавите членки по външните граници (Шенген). Тя следва да помогне на държавите членки напълно да осъзнаят ситуацията по външните си граници и да подобрят информационния поток и сътрудничеството между държавите членки, както и между държави членки и Агенцията, по по-последователен и систематичен начин. Що се отнася до външното измерение на управлението на границите, EUROSUR следва да осигурява подкрепа за засилване на сътрудничеството с трети държави и за укрепване на наблюдението на границите и възможностите за управление в области, които имат пряко въздействие в ЕС (например, да се свържат системи и инфраструктури на трети държави с тези на ЕС с оглед създаването на възможност за редовен обмен на информация).

#### 2. Прилагане

Различните елементи на EUROSUR ще се изпълняват основно от Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на ЕС<sup>1</sup> (FRONTEX) и от държавите членки, както е описано в съобщението за EUROSUR от 2008 г.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> установено с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 година – ОВ L 349, 25.11.04 г., стр. 1.

<sup>2</sup> Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 13 февруари 2008 г.: „Проучване на създаването на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR)“ -COM(2008)68 окончателен

За разлика от двете паралелни програми Фонд „Вътрешна сигурност“ и Фонд „Убежище и миграция“, EUROSUR няма да бъде проектиран като фонд на ЕС, а ще осигурява обща техническа рамка и ще разработва стандарти, необходими за рационализиране на сътрудничеството, както и всекидневна денонощна комуникация между органите (на ЕС и на държавите членки). Предложеният регламент за EUROSUR следва да влезе в сила в края на 2013 г. Финансовата обосновка, приложена към предложението<sup>1</sup>, се ограничава до периода 2014–2020 г., дори ако изложението на мотивите към регламента предвижда също финансиране в рамките на настоящата многогодишна финансова рамка, тъй като EUROSUR стартира като пилотен проект през 2011 г. За периода 2014–2020 г. той не предвижда финансиране чрез отделен бюджетен ред, а от два източника в рамките на бюджета на ЕС (вече съществуващи или които предстои да бъдат създадени):

- В момента държавите членки са подкрепяни от бюджетни кредити от Фонда за външните граници на ЕС (бюджетен ред 18 02 06) до края на настоящата МФП (края на 2013 г.). От 2014 г. нататък ще бъде създаден нов бюджетен ред (18 02 XX XX – „Фонд за вътрешна сигурност – Граници и визи“) в новото устройство на бюджета след МФП за периода 2014–2020 г., а част от него ще финансира развитието на някои от различните елементи на EUROSUR (например създаване на национални координационни центрове).
- От друга страна, агенцията FRONTEX (ред 18 02 03 02) следва да използва собствения си бюджет, за да изгради комуникационната мрежа и други хоризонтални елементи на системата EUROSUR, като европейската картина на ситуацията и общата предгранична разузнавателна картина, а когато е необходимо, ще използва допълнително подкрепа от Фонда за вътрешна сигурност (пряко или непряко централизирано финансово управление).

Общото очаквано въздействие върху разходите на ЕС за период от седем години (2014–2020 г.) ще бъде приблизително 244 021 млн. евро. Около 112 млн. евро ще бъдат отпуснати от бюджетни кредити по новия „Фонд за вътрешна сигурност – Граници и визи“ и 132 млн. евро от агенция FRONTEX (бюджетен ред 18 02 03 02), което изглежда да бъде доста важен дял от приблизителния общ бюджет на FRONTEX за периода от седем години в размер на 614 млн. евро.

За сравнение, за настоящата функция 3 А Комисията предложи общ индикативен бюджет от 10 911 млн. евро за периода 2014–2020 г. в многогодишната финансова рамка.

Тези цифри покриват разходите за финансови програми и за агенциите на ЕС, работещи в областта на вътрешните работи. Агенциите възлизат на 1 572 млн. евро по текущи цени.

Очакваните нужди от човешки ресурси за прилагането на рамката (мониторинг и подкрепа за ежедневното управление на EUROSUR) ще бъдат само двама служители със степен AD в седалището на Комисията, от ГД „Вътрешни работи“. Според предложението на тях вече е възложено управлението на дейността и/или са били преразпределени в рамките на съответната ГД. Ако се установи необходимост от

---

<sup>1</sup> Законодателна финансова обосновка, приложена към предложение COM(2011)873, стр. 25

допълнителни средства, докладчикът настоява те да могат да бъдат отпускани само на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

### **3. Позиция на докладчика**

Докладчикът подкрепя продължаването и развитието на EUROSUR, защото наблюдението на границите е област, в която действията на Съюза несъмнено демонстрират европейска добавена стойност, в сравнение с чисто националните мерки. В действителност, незаконната имиграция и трансграничната престъпност по своята същност са явления, които излизат извън териториалните предели на държавите членки.

Следва да се отбележи обаче, че предложената схема за финансиране за EUROSUR е много сложна. Това е резултат както от трите възможни равнища на управление (пряко централизирано управление, непряко централизирано управление и споделено управление), така и от времевата рамка на финансирането (настоящата многогодишна финансова рамка и МФР 2014–2020 г.) и следователно произтича от различни пакети в рамките на тези две рамки.

Докато бюджетът за 2013 г. не бъде приет, ще бъде трудно да се анализират различните суми, които трябва да бъдат взети от съответните бюджетни редове по настоящата МФР (Фонд за външните граници, Frontex, 7-та Рамкова програма за изследвания и развитие, както и Инструмента за сътрудничество за развитие). Разпределение на разходите е представено в оценката на въздействието, придружаваща предложението на Комисията, свързано с EUROSUR<sup>1</sup>, но не присъства в самото предложение.

Що се отнася до разходите, които трябва да бъдат постигнати по време на МФР за периода 2014–2020 г., и без да се засяга резултатът от преговорите по следващата МФР, можем да съжаляваме, че Комисията не прави каквото и да било бюджетно позоваване в задължителната част на предложението относно EUROSUR.

Освен това, по отношение на разходите, свързани с националните координационни центрове (НКЦ) и мерките в съседните трети държави, докладчикът подчертава липсата на каквито и да било критерии за разпределяне на ресурси.

## **ИЗМЕНЕНИЯ**

Комисията по бюджети приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

---

<sup>1</sup> SEC(2011)1536

## Изменение 1

### Проект на законодателна резолюция Параграф 1 а (нов)

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*1а. припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиране в бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“<sup>1</sup>; отново заявява, че са необходими достатъчно допълнителни средства в следващата МФР, за да може Съюзът да постигне приоритетите на съществуващите си политики, като също така изпълни новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидени събития; посочва, че дори ако средствата в следващата МФР се увеличат с най-малко 5% в сравнение с равнището от 2013 г., може да се допринесе само в ограничена степен за постигането на договорените цели и ангажименти на Съюза, както и за прилагането на принципа на солидарност на Съюза; призовава Съвета, в случай че той не споделя този подход, да посочи ясно кои от неговите политически приоритети или проекти биха могли да бъдат изцяло изоставени, въпреки доказаната им европейска добавена стойност;*

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0266.

## Изменение 2

### Проект на законодателна резолюция Параграф 1 б (нов)

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*1 б. подчертава, че точка 47 от*

*Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> следва да се прилага за разширяване на мандата на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество („Агенцията“) по външните граници; подчертава, че никое решение на законодателния орган за такова разширяване не засяга решенията на бюджетния орган в рамките на годишната бюджетна процедура;*

<sup>1</sup> *ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.*

### **Изменение 3**

#### **Проект на законодателна резолюция Параграф 1 в (нов)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*1 в. изисква от Комисията да представи нова финансова обосновка, която изцяло да отчита резултата от законодателното споразумение между Европейския парламент и Съвета за спазване на изискванията за бюджета и персонала в Агенцията и службите на Комисията;*

### **Изменение 4**

#### **Предложение за регламент Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(1) Създаването на Европейска система за наблюдение на границите (наричана по-нататък „EUROSUR“) е необходимо, за да се засили обменът на информация и оперативното сътрудничество между

(1) Създаването на Европейска система за наблюдение на границите (наричана по-нататък „EUROSUR“) е необходимо, за да се засили обменът на информация и оперативното сътрудничество между

националните органи на държавите членки, както и с Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз, създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г. (Frontex), наричана по-нататък „Агенцията“. EUROSUR следва да осигури на тези органи и на Агенцията необходимата инфраструктура и инструментариум за подобряване на тяхната осведоменост за ситуацията и способност за реагиране при откриване и предотвратяване на незаконна миграция и трансгранична престъпност, **както и** за защита и спасяване на живота на мигранти по външните граници на държавите членки на Съюза.

националните органи на държавите членки, както и с Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз, създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г. (Frontex), наричана по-нататък „Агенцията“. EUROSUR следва да осигури на тези органи и на Агенцията необходимата инфраструктура и инструментариум за подобряване на тяхната осведоменост за ситуацията и способност за реагиране при откриване и предотвратяване на незаконна миграция и трансгранична престъпност, **като по този начин допринася за по-добра** защита и спасяване на живота на мигранти по външните граници на държавите членки на Съюза.

## Изменение 5

### Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(5а) На Агенцията следва да бъдат предоставени съответните финансови и човешки ресурси за адекватното изпълнение на допълнителните задачи, които ѝ се възлагат по настоящия регламент. За тази цел процедурата за изготвянето, изпълнението и контрола върху нейния бюджет, установена в членове 29 и 30 от Регламент (ЕО) № 2007/2004, следва надлежно да отчита тези задачи. Бюджетният орган следва да гарантира съблюдаването на най-високите стандарти за ефективност.***

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(9а) Налице е необходимост от по-добра координация на изразходването на средствата на Съюза и на държавите членки в областта на вътрешните работи с оглед оптимизиране на използването на техните бюджети. Това следва да допринесе за по-добро взаимно допълване, ефективност и прозрачност на изразходването им. По-специално, EUROSUR следва да се възползва по най-добрия начин от съществуващите възможности по отношение на човешките ресурси, както и на техническото оборудване, както на равнище ЕС, така и на национално равнище, като в същото време насърчава военно-цивилното сътрудничество.***

## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 9 б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(9 б) Механизмите, включващи бюджета на Съюза в прилагането на EUROSUR, следва да бъдат прозрачни, отговорни и да подлежат на демократичен контрол.***



## Изменение 8

### Предложение за регламент Съображение 9 в (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(9 в) Налице е необходимост да се гарантира добро финансово управление на системата и нейното прилагане по най-ефективния възможен начин, като същевременно се запазва правната сигурност и достъпността на системата за всички участници.***

## Изменение 9

### Предложение за регламент Съображение 9 г (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(9 г) Комисията следва редовно да оценява резултатите от прилагането на EUROSUR с помощта на ясни, прости и измерими показатели. Тези показатели следва да служат за основа при определяне на степента, в която са постигнати целите на системата.***

## Изменение 10

### Предложение за регламент Член 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Настоящият регламент създава обща рамка за обмен на информация и сътрудничество между държавите членки и Агенцията за подобряване на осведомеността за ситуацията и способността за реагиране по външните граници на държавите членки и на

Настоящият регламент създава обща рамка за обмен на информация и сътрудничество между държавите членки и Агенцията за подобряване на осведомеността за ситуацията и способността за реагиране по външните граници на държавите членки и на Европейския съюз, ***като по този начин***

Европейския съюз, наричана по-нататък Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR).

*допринася за по-добра защита и спасяване на живота на мигранти по външните граници на държавите членки на Съюза, наричана по-нататък Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR).*

## **Изменение 11**

### **Предложение за регламент Член 3 - буква ж) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ж) „Агенцията“ означава Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз, учредена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета.*

## **Изменение 12**

### **Предложение за регламент Член 4 – параграф 1 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) комуникационна мрежа;

в) *обмен на данни и* комуникационна мрежа;

## **Изменение 13**

### **Предложение за регламент Приложение - буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) Принципи на съгласувано управление и на използване на съществуващи структури: Агенцията осигурява съгласуваност между различните елементи на рамката на EUROSUR, включително осигуряването на насоки и подкрепа за националните

б) Принципи на съгласувано управление и на използване на съществуващи структури: Агенцията осигурява съгласуваност между различните елементи на рамката на EUROSUR, включително осигуряването на насоки и подкрепа за националните

координационни центрове и съдействие за оперативната съвместимост на информацията и технологиите. Доколкото това е възможно рамката на EUROSUR използва съществуващите системи и капацитет. В този контекст EUROSUR се създава, така че да бъде напълно съвместима с инициативата за Обща среда за обмен на информация за наблюдение на морската област на ЕС (CISE), като по този начин допринася за и се ползва от един координиран и ефективен спрямо разходите подход за обмен на информация между различните сектори в Съюза.

координационни центрове и съдействие за оперативната съвместимост на информацията и технологиите. Доколкото това е възможно рамката на EUROSUR използва съществуващите системи и капацитет, *с цел да се оптимизира използването на бюджета на Съюза и да се избягват съкращения*. В този контекст EUROSUR се създава, така че да бъде напълно съвместима с инициативата за Обща среда за обмен на информация за наблюдение на морската област на ЕС (CISE), като по този начин допринася за и се ползва от един координиран и ефективен спрямо разходите подход за обмен на информация между различните сектори в Съюза.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Създаване на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR)
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD)
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 2.2.2012 г.
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	BUDG 2.2.2012 г.
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Dominique Riquet 15.2.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	10.10.2012 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :                    28 - :                    4 0 :                    1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ивайло Калфин, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Juan Andrés Naranjo Escobar, Надежда Нейнски, Dominique Riquet, Potito Salatto, Alda Sousa, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Alexander Alvaro, Jürgen Klute, Georgios Papastamkos, Nils Torvalds, Catherine Trautmann

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Създаване на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR)			
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD)			
<b>Дата на представяне на ЕП</b>	12.12.2011 г.			
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 2.2.2012 г.			
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	AFET 2.2.2012 г.	DEVE 2.2.2012 г.	BUDG 2.2.2012 г.	
<b>Неизказано становище</b> Дата на решението	AFET 6.3.2012 г.	DEVE 25.1.2012 г.		
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Jan Mulder 9.2.2012 г.			
<b>Разглеждане в комисия</b>	25.4.2012 г.	3.9.2012 г.	11.10.2012 г.	27.11.2012 г.
	19.6.2013 г.			
<b>Дата на приемане</b>	19.6.2013 г.			
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 41 –: 8 0: 1			
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Jan Philipp Albrecht, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Philip Claeys, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Tanja Fajon, H�el�ene Flautre, Kinga G�al, Kinga G�oncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Agnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia J�ar�oka, Teresa Jim�enez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando L�opez Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Svetoslav Hristov Malinov, V�eronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero L�opez, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba S�ogor, Renate Sommer, Rui Tavares, Nils Torvalds, Kyriacos Triantaphyllides, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Tatjana Zdanoka, Auke Zijlstra			
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Elena Oana Antonescu, Dimitrios Droutsas, Monika Hohlmeier, Jan Mulder, Marco Scurria			
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	J�urgen Creutzmann, Jelko Kacin			
<b>Дата на внасяне</b>	24.6.2013 г.			